



## Information Regarding the Interpretation of Name Entries in Annex 7 to the Ordinance on Measures against Syria<sup>1</sup>

Annex 7<sup>2</sup> to the Ordinance contains entries of physical persons who are subject to financial as well as travel sanctions and legal persons which are subject to financial sanctions.

### Name entries

The majority of physical persons listed in annex 7 have Arabic names. As a consequence of the translation from Arabic into Latin script, names or name parts can be spelt differently. Additionally and regardless of the spelling, persons can be known under different names. Therefore Annex 7 applies a system of aliases (or *a.k.a.*'s) in order to list all names and name parts. **Hence, in annex 7 *a.k.a.*'s are defined as spelling variants of names or name parts in Latin script by which listed persons are also known.**

Generally, there are alternative Latin spelling variants for all name-parts. They are divided into their type of name-part. The enumeration following letters (*a.k.a.* a), *a.k.a.* b), etc.) is making reference to one type of name-part (given / family name and other name).

When applicable, additional spelling variants for each *a.k.a.* of the name part are added in brackets.

*Example: Suhayl Hasan*

PDF-Listing:

---

<sup>1</sup> SR 946.231.172.7; thereafter „Ordinance“

<sup>2</sup> The consolidated PDF-Version of annex 7 is available [here](#).

**SSID:** 200-28777 **Name:** Suhayl Hasan

**Title:** a) Colonel b) Lieutenant Colonel c) Brigadier General **Good quality a.k.a.:** a) Sohail (Suhail) b) al-Hasan (Hassan, al-Hassan) c) al-Nimir (The Tiger)

**Justification:** Military commander for the Syrian regime, responsible for violent repression of the civilian population; supports the regime. **Modifications:** Listed on 10 Sep 2014

“Good quality *a.k.a.* a)” refers to an alternative spelling of the given name; “Good quality *a.k.a.* b)” refers to the family name; “Good quality *a.k.a.* c)” is making reference to a whole name.

## XML List

The [XML List](#) can only be read with specifically coded software. For reading the list, one needs the relevant [XML specifications](#). The XML list contains all relevant information concerning listed persons in chronological order.

In the XML list, the names of physical persons are provided in both Latin and, whenever applicable, Arabic spelling. For technical reasons, the Arabic spelling is not available in the PDF version of the list.

```
- <name-part name-part-type="family-name" order="2">  
  <value>Al-Assad</value>  
  <spelling-variant lang="ARA" spelling-variant-type="not-defined" script="ARAB">الأسد</spelling-variant>  
</name-part>
```

Only the XML list provides an unambiguous reference to the *a.k.a.* and its spelling variants of the given name (in the XML file <given-name>), the family name (in the XML file <family-name>) or any other kind of name (e.g. <whole-name>). In the PDF list, it is in most cases obvious to which name-part an *a.k.a.* is making reference to.

## Combinations

The different name-parts (given and family name, in some cases also titles or further given names) and their *a.k.a.*’s as well as their spelling variants should be combined, sometimes generating an important number of full names, as seen in the example below.

In some cases, the list provides whole name *a.k.a.*’s (in the XML list provided as <whole-name> *a.k.a.*). They cannot be combined with any other name part and stand as a name for themselves. Nevertheless, they can be combined with titles.

There are no combinations of Arabic (in the XML list provided as spelling variant of the main name) and Latin name parts.

*Example: Suhayl Hasan*

Given name: Suhayl.

Family name: Hasan.

Title: Colonel; Lieutenant Colonel; Brigadier General.

A.k.a. given name: Sohail, spelling variant Suhail in brackets.

A.k.a. family name: al-Hasan, spelling variants Hassan and al-Hassan.

A.k.a. whole name: al-Nimir, spelling variant The Tiger.

As a consequence, there exist 42 possible combinations:

Colonel Suhayl Hasan	Lieutenant Colonel Suhayl Hasan	Brigadier General Suhayl Hasan
Colonel Suhayl al-Hasan	Lieutenant Colonel Suhayl al-Hasan	Brigadier General Suhayl al-Hasan
Colonel Suhayl Hassan	Lieutenant Colonel Suhayl Hassan	Brigadier General Suhayl Hassan
Colonel Suhayl al-Hassan	Lieutenant Colonel Suhayl al-Hassan	Brigadier General Suhayl al-Hassan
Colonel Sohail Hasan	Lieutenant Colonel Sohail Hasan	Brigadier General Sohail Hasan
Colonel Sohail al-Hasan	Lieutenant Colonel Sohail al-Hasan	Brigadier General Sohail al-Hasan
Colonel Sohail Hassan	Lieutenant Colonel Sohail Hassan	Brigadier General Sohail Hassan
Colonel Sohail al-Hassan	Lieutenant Colonel Sohail al-Hassan	Brigadier General Sohail al-Hassan
Colonel Suhail Hasan	Lieutenant Colonel Suhail Hasan	Brigadier General Suhail Hasan
Colonel Suhail al-Hasan	Lieutenant Colonel Suhail al-Hasan	Brigadier General Suhail al-Hasan
Colonel Suhail Hassan	Lieutenant Colonel Suhail Hassan	Brigadier General Suhail Hassan
Colonel Suhail al-Hassan	Lieutenant Colonel Suhail al-Hassan	Brigadier General Suhail al-Hassan
Colonel al-Nimir	Lieutenant Colonel al-Nimir	Brigadier General al-Nimir
Colonel The Tiger	Lieutenant Colonel The Tiger	Brigadier General The Tiger

### Interpretation of name entries

Please note that the above interpretation of the name entries in annex 7 to the *Ordinance on Measures against Syria* cannot be transferred to other Ordinances.

If you have any additional queries, please contact:

#### State Secretariat for Economic Affairs SECO

Sanctions

Holzikofenweg 36

CH-3003 Berne

Berne, 28 January 2016

or:

E-mail: [sanctions@seco.admin.ch](mailto:sanctions@seco.admin.ch)

Phone: +41 (0) 58 464 08 12